

Barbara Allen 殘夜 (美國民歌)

在快樂的五月裏

當綠色的椿蕾脹大的時候，

年輕的 Lemmy Grove 躺在他的病榻上，

這是爲了愛 Barbara Allen 的原故。

然後他打發了個僕人到她那裏傳信，

到她所住的那城鎮；

「快快到我親愛的主人家裏去罷，

假若你的名字叫 Barbara Allen。」

她很快地站起來，

她來到他躺著的地方；

當她挨近帷幔時，

說道：「年輕的人兒，我想你快要死了。」

「啊，病倒的就是我，病勢已沉重，

這次的病是全爲了你Barbara Allen，」

「你絕不能因爲我的來此而使你憂急，

雖然你的心血在流溢！」

「啊，年輕的人，你還記得麼」她說，

「當你斟滿一杯玫瑰酒，

你舉杯祝福別的女郎們的健康，

你却輕視「我Barbara Allen」！

他轉過他的臉來對着牆壁，

死神正在和他交涉，

「別了，我一切親愛的朋友們別了！」

他與大家好好看待Barbara Allen——」

當他走過田裏的時候，

她聽到死之喪鐘響了。

這喪鐘的聲響聲好似在

說道：「Barbara Allen不幸來了。」

「啊，媽媽，媽媽快弄好我的襪吧，」

哀愁使我病倒

今天我的愛人爲我死了：

「我也要爲他而死去，在明早。」

（附註：這首民歌的偉大處，就是由於兩乘二種不同性格的矛盾造成，據說 Coleridge 在年青時一聽人們唱這首詩，就流下淚來，其感人之深可知。）

呼喚（美國民歌）

我的血是這般鮮紅，

全爲你而洒啊，

歸來吧，歸來吧，

我唯一的親愛的人，歸來吧！

你走入了歧路

出了正規，

歸來吧，歸來吧！